

夢迴千山外

康絲坦斯·歐班揚◎原著
杜 默◎譯



Dako

by Constance O'Banyon



林白出版社



A decorative horizontal banner with ornate, symmetrical floral and scrollwork patterns on either side. The banner contains the title text.

夢迴千山外
Dakota Dream

原著者：Constance O' Banyon

康絲坦斯・歐班揚

譯者：杜默



浪漫經典之 291

夢迴千山外

Dakota Dream

中文原著發行日期及版次：

第一版1989・2月

第二版1995・8月

原 著：Constance O' Banyon

譯 者：杜 默

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：涂淑安 封面繪圖：施凱文

校對：張曉惠 潘碧慧 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765889-1

傳真：(02)7712565

劃撥帳號：0014980

發行字號：局版台業字-083號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：臺北市濟南路3段25號

定價：新台幣 200元

初版：八十四年八月

國際書碼：ISBN 957-593-866-6

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

浪漫經典系列

200元



288 狂野的愛

露絲瑪麗·羅傑斯◎原著
郭軒盈◎譯

天真美麗又富冒險精神的白琴妮，從高雅的巴黎至五光十色的紐奧良、到風起雲湧的墨西哥，她認識了這個風流倜儻的浪子，爲了這份狂野的愛，她甘願忍受一切的磨難……

深情難捨

唐娜·朱利恩◎原著
江芸柔◎譯

她擁有財富、美貌及寫作天分。但在她得意的笑容及笑意盈盈的眼眸後，卻是一段令人不堪回首的往事，令她一再地逃……直到這位英俊的建築師的出現，使她陷入野心和激情中！

289



200元

291



200元

夢迴千山外

康絲坦斯·歐班揚◎原著
杜默◎譯

她簡直不敢相信，嗜賭成性的哥哥居然出賣她的終身來償債！她忿而縱馬狂奔卻失足墜馬，而解救她的人竟然是那個可恨的蠻人未婚夫！她決心不向他屈服……

浪漫經典系列

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

292

200元



兩情依依

娜拉·海斯◎原著
徐蘭心◎譯

他不想結婚，不想要有妻兒，只想無憂無慮地生活。但這位意志堅決的女郎卻改變了他的想法，如今他只想撫平她的傷痛，用愛去治癒她傷痕累累的心……

你是唯一

瓊安·鮑兒◎原著
張若瑤◎譯

四歲時，她就嫁給一個她從未見過的男人，如今她站在亨利國王的面前，要求國王宣佈這項婚姻無效，卻毫無進展。在回家的途中，卻因盜匪的襲擊而赤裸裸地被這位騎士所救。而他居然就是她從未謀面的丈夫！

294



200元

浪漫



200元

293 抓住愛

蘇珊·強森◎原著
高君鈺◎譯

只爲了打賭，這個惡名昭彰、放蕩不羈的王子，決定以三天三夜的時間去贏取這位驕傲美女的心。然而一場簡單的挑戰卻變成無法自拔的激情……

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號
電話：(02) 7765889-0
郵撥：0014980-9

浪漫經典系列



200元



200元

297

維柔尼卡·沙特勒◎原著
李維薇◎譯

天堂的撫觸

浪蕩的薛上校不情願地繼承一份他不想要的遺產，現在他又在門階上發現一位狼狽、喪失記憶的女孩。他不想收留她卻又在那對琥珀色的雙眸中迷失自己……而她到底心懷何種秘密呢？

月光·回憶

派翠西亞·賴斯◎原著
孫秀蓮◎譯

296

伊芙聽過許多有關他的傳聞，知道他是一個英俊且火爆的男人。如今在危機重重中他卻是她唯一的救星。所以他和她達成一項協議……只是命運之神早已注定他倆得歷經苦難才能得到圓滿的結局。

295

夢中男人

琳達·霍華◎原著
李淇◎譯

擁有超感應能力的梅琳，試圖過著安寧、平凡的生活。但接二連三的殘酷謀殺逼使她不得不跟警方合作，只是這個粗獷的探員卻對她冷嘲熱諷……直到它更引發了對愛情美夢的飢渴追求！

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號
電話：(02) 7765889-0
郵撥：0014980-9

A decorative horizontal border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

夢迴千山外
Dakota Dream

原著者：Constance O' Banyon

康絲坦斯・歐班揚

譯者：杜默



原著書名 / **Dakota Dream**

by Constance O'Banyon

國際中文版授權 © 大蘋果股份有限公司

Copyright © 1988 . by Constance O'Banyon
Chinese language publishing rights arranged
with Zebra Books, Kensington Publishing Corp.
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1995, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之 291

夢迴千山外

Dakota Dream

中文原著發行日期及版次：

第一版1989・2月

第二版1995・8月

原 著：Constance O' Banyon

譯 者：杜 默

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：涂淑安 封面繪圖：施凱文

校對：張曉惠 潘碧慧 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02) 7765889-0

傳真：(02) 7712550

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：臺北市濟南路3段25號2樓

定價：新台幣 200元

初版：八十四年八月

國際書碼：ISBN 957-593-866-6

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

買賣婚姻

琳娜簡直不敢相信，嗜賭成性的哥哥會以出賣她的終身來償債。如今她不僅要嫁給一個陌生人，而那人居然是由印地安人撫養長大的野人！這位有著一雙琥珀色眼眸的姑娘忿而縱馬狂奔，不幸卻失足墜馬，醒來時赫然發現自己在一個英俊陌生人懷裏。他倆一見鍾情，琳娜情不自禁屈服於他的魅力之下。然而，當她發現這位神秘情人就是她的野人未婚夫，她又有被出賣的感覺，立誓絕不再向他屈服！

命運的枷鎖

若不是他那印地安人父親臨終叮嚀，「達科塔」絕不會離開阿拉帕荷村。既然沒有選擇餘地，這位白人勇士只得回英國……孰知一到了祖國，竟發現自己娶了一個從未謀面的女人！不過看到了琳娜之後，他決定和所有找到伴侶的男人一樣——征服她。反正，等他回到日夜呼喚著他的大原野時，就可以拋棄她。現在他不妨追求她、折磨她、挑逗她……



序幕

一八三三年十一月

刺骨寒風從嵯峨山頂掠下谷底，勁風捲起雪花幻成一片眩目的白，幾乎淹沒了鮭河河畔的小木屋。

木屋裏，一位中年婦人蜷縮在簡陋的床上，戰慄不已，陡然一陣寒風從煙囪灌下，壁爐裏的火光閃了幾下便告熄滅，使得婦人更顯驚惶無助。

雷琪亞夫人顫抖著下了床，跪在壁爐前面，把最後一點柴薪拋進爐內，等候炭石引燃木材。琪亞雖然冷得渾身發抖，額頭卻沁出冷汗黏住幾絡金髮，翠玉似的眸子明亮得出奇。她隱隱透出的高貴風華，和這簡陋的木屋似乎極不相稱。她從胸口拿出一個小金盒，按下暗釦，盒子無聲地打開，現出她和丈夫的一張小畫像。她望著畫中那位黑髮的英俊男士，忽覺寂寞湧上心頭，不由得悠悠嘆口氣，又合上金盒。

琪亞挨近壁爐，放眼打量這粗陋的木屋，在搖曳火光中更顯得似真似幻了。她孤身在這

廣袤無人之地做什麼？她還記得公公竭力反對她和荷頓來美國探險，臨別之際公公的話語又浮上心頭：這次妳若再跟荷頓走，一切後果自行負責，美國是個荒野不毛之地，不是妳這種纖纖弱質的女人該去的地方！妳和我兒子應該待在英國，這兒才是妳的家，不要跟荷頓一樣任性。

荷頓的父親威特堡侯爵畢生有個願望，希望有個繼承人好好待在威特堡，接受他的監導。老侯爵知道荷頓不是他能羈絆得住的，便把希望轉移到孫子身上。

琪亞夫人眼睛一眨，淚水便流下了無血色的臉頰。即使讓她重新選擇，她依然會追隨丈夫。

荷頓子爵天生具有冒險精神，婚後琪亞就陪著他四處旅行。他們到過印度打老虎，到西藏訪高僧探名利，曾經航過好望角，在埃及金字塔下望夕陽。他們所獲得的戰利品和貴重的藝品，不時裝船運回英國，如今威特堡書房牆壁上的象牙、虎頭和各種珍禽異獸的皮毛，就是他們多年蒐羅的成果。

德意志帝國的麥西里親王計劃到密蘇里河探險時，久仰荷頓盛名，便邀他同行。荷頓接受了麥西里的邀請，琪亞自然跟丈夫同行。琪亞還記得荷頓談起狩獵著名的北美野牛時，那喜形於色的樣子。她的目光不禁移到牆角那一堆水牛皮上。

她又側耳傾聽他的聲音。他到哪裏去了？是什麼事情耽擱了？她摸摸隆起的肚子。荷頓

的父親就要當祖父了。

荷頓是威特堡第九代侯爵雷昆西的獨子。父子倆都是很有主見的人，常有口角。荷頓的父親嚴厲得近乎獨裁，而且由於有財有勢，沒有人敢違拗他。當荷頓拒絕住在威特堡時，老侯爺就斷了兒子的年俸，逼他就範。但荷頓的母親留下大筆遺產給他，因此他的生活絲毫沒有受到影響。

侯爺怪她和荷頓常年四處漂泊，才會生不出孩子。琪亞和荷頓已經結婚十二年，荷頓雖然一再向她保證，他很幸福，不需要孩子來打擾他的生活。可是，她常發現丈夫看見別人的孩子嬉戲時，眼中便浮現羨慕的神情；他其實很想要個孩子，只是不想傷她的心而已。

探險隊來到密蘇里河上游的麥肯錫堡時，琪亞發現自己懷孕了。她跟荷頓一說，他大喜過望，立刻表示要離開探險隊讓孩子在醫生妥善的照顧下出世。

於是，他們順密蘇里河而下，同行的只有荷頓的隨從巴克萊，和一位叫李維的嚮導。李維是荒野奇人，許多探險的書籍上都提過他，是極著名的印地安嚮導和獵水牛好手。他受過良好教育，能說流利的英語，不知何故竟選擇以荒野為家。

雖然李維警告過他們，這時節的氣候變幻莫測，但他仍希望能趁寒冬未來之前直奔紐約。連見多識廣的李維也沒料到今年的冬天來得恁地快速，結果，疾風吹翻了他們的平底船，使他們不得不在這無人的山谷中等待開春再走。

琪亞和荷頓知道孩子將在荒野中出世，更知道從沈船搶救下來的帳篷，不足以抵禦即將來臨的嚴冬，於是三位男士便合力搭了一座簡陋的小木屋。前幾天食物用罄，荷頓決定派李維到聖路易採購，同時命巴克萊去安排航程，再回英國通知荷頓的父親。

起初，荷頓和琪亞只當這是另一次冒險，心頭充滿喜悅，一面慶幸終於有單獨相處的時間，一面期待孩子的降臨。

北風緊，柴扉難擋狂風，發出嘎吱嘎吱的聲音，琪亞機伶伶地打個寒噤，不禁又摸摸隆起的肚子。荷頓出去找柴薪，幾小時之前就該回來的。

琪亞看看壁爐內，火光越來越弱了。她拉拉身上的皮衣，站起來往門口走去。她拉住權充門把的皮帶，本想打開一小縫，不料狂風忽地把門吹開，她眯著眼望向屋外，只見四野白茫茫地，二十步以外的景物全都淹沒在漫天的雪花之中。

今天鎮日風雪不斷，彷彿有什麼怨氣專跟小木屋過不去似的。積雪越來越深，琪亞也越擔心丈夫的安全，火已熄，琪亞卻不覺刺骨寒意。荷頓一定是出事了，否則不可能在外頭逗留這麼久。

琪亞看看壁爐中的餘燼，心想與其蜷縮在床上顫抖，不如出去找荷頓。她主意一定，便迅速地穿上雨衣和海豹皮靴，披上毛皮斗篷，走到屋外。也許是蒼天垂憐，此刻風停雪也歇了，只留下一地沒靴的積雪。她吃力地往河邊走去，一面告訴自己：荷頓很安全，正在某處

避風雪。她留神傾聽，希望能聽見他的呼喚。她的目光在附近山麓梭巡，卻不見丈夫的踪影。暴風雪早已淹沒了他的足跡，她不可能循跡去找他。

琪亞來到河邊，見到河面上漂著浮冰，不由得哆嗦起來。萬一荷頓不回來，她該怎麼辦？要是他有什麼不測，她也不想活了。但孩子又該怎麼辦？她想到這裏不禁悲從中來。

「荷頓，你在哪裏？」她哭喊道。「歸來吧！」

雖然沒有聽到任何聲響，她陡然覺得背脊上冒起一種奇怪的感覺，彷彿有人在看著她。她緩緩轉過身，赫然看見大約十步之外，有三個騎著馬的印地安人。他們臉上塗著油彩，馬兒兀自噴著氣。琪亞見過很多印地安人，大多和善可親，但眼前這些印地安人目光深沈，顯然不懷好意。

琪亞沒有時間恐懼，因為她後退時，一腳踩在滑溜的石頭上，便一頭栽進冰冷的河水裏。雖然她會游泳，可是沈重的皮靴和斗篷卻一逕地把她往水底拖去，她大驚之餘狂亂地撲著水，好不容易才終於浮出水面。

她才露出水面便劇烈地咳嗽。驀然，小腹一陣抽搐，她大驚失色地忖道：天哪！可別在這時候臨盆。

「荷頓，救我！」她叫道。她努力使自己浮出水面，儘量設法回到岸邊；要是她凍死了，寶寶未出世就要離開人間了。她奮力求生，渾然忘卻那三個印地安人。